



CARACTÉRISTIQUES ET UTILISATION - CARACTERÍSTICAS Y USO

Les joints et les transmissions flexibles offrent une façon simple, efficace et économique de transmettre rotation, puissance et couple. Ils sont d'une grande flexibilité, d'une robustesse remarquable et d'une exceptionnelle durée et efficacité d'utilisation. Ils peuvent fonctionner en continu à une vitesse élevée pour:

- compenser les désalignements
- la transmission de force là où une liaison rectiligne n'est pas possible
- le raccordement ou l'actionnement d'éléments non-alignés
- les remplacements de mécanismes non protégés, complexes ou dangereux
- actionnement mécanique ou manuel à distance
- amortir les chocs et les vibrations
- réduire le poids des instruments portables
- éviter les obstacles (en passant en-dessous, au-dessus et autour)

Ils sont silencieux et ne nécessitent aucun entretien. Leur installation est extrêmement simple et polyvalente avec une variété des terminaux de designs. **Choix des matériaux gainant selon les conditions environnementales et d'utilisation.**

Los empalmes y los ejes de transmisión flexibles ofrecen una solución simple, eficaz y económica para transmitir rotación, potencia y par. Se caracterizan por una elevada flexibilidad, gran robustez, duración excepcional y eficiencia en su uso. Pueden funcionar en continuo a velocidades elevadas para:

- *Compensar desalineaciones*
- *Transmisiones de fuerza donde no es posible una conexión rectilínea*
- *Empalme o accionamiento de elementos no alineados*
- *Sustitución por accionamientos no protegidos, complicados o peligrosos*
- *Accionamiento mecánico o manual a distancia*
- *Amortizar choques y vibraciones*
- *Reducir peso de instrumentos portátiles*
- *Superar los obstáculos (pasando por debajo, por encima y alrededor del mismo)*

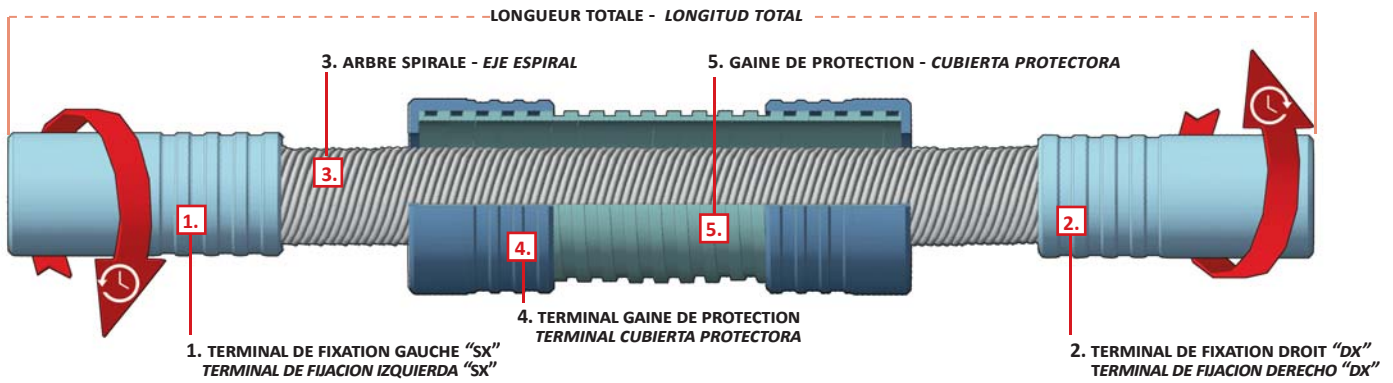
Son silenciosos y no necesitan mantenimiento, la instalación es muy simple y versátil con una variedad de terminales.

Amplia gama de materiales de revestimiento según condiciones ambientales y uso.

INFORMATIONS GENERALES - INFORMACION GENERAL

- La transmission/joint flexible complète est composée d'un arbre à spirale qui peut être protégé par une gaine flexible (en plastique, caoutchouc ou acier). Leurs extrémités d'accouplement sont en acier inoxydable AISI 303
- Les transmissions peuvent être utilisées dans les deux sens de rotation. Mais en tournant dans le sens contraire de celui préétabli, le couple maximum transmissible diminue de 30% (ex : la transmission DX qui tourne à droite atteint un couple transmissible égal à 100% ; la transmission DX qui tourne à gauche atteint un couple transmissible égal à 70%)
- L'utilisation d'une gaine de protection est recommandée pour les longueurs supérieures à 400mm
- Les longueurs standard vont jusqu'à 5 mètres, contacter le bureau technique pour des longueurs supérieures ; les dimensions mentionnées se réfèrent à la longueur totale, terminaux compris.
- Nous fournissons les composants à l'unité ou les groupes complets (renvois, réducteurs, vérins, visualisateurs mécaniques/électroniques), de série ou sur mesure
- *El eje de transmisión/empalme flexible completo está formado por un «árbol de espiral» que puede protegerse con una cubierta flexible (de plástico, goma o acero) y presenta en sus extremidades terminales de acoplamiento acero inox AISI 303*
- *Los ejes de transmisión pueden ser utilizados en ambos sentidos de rotación, pero girando en el sentido contrario al preestablecido, el par máximo transmissible disminuye del 30% (ej. la transmisión DX que gira a la derecha alcanza un par transmissible igual al 100%; la transmisión DX que gira a la izquierda alcanza un par transmissible igual al 70%)*
- *Para longitudes superiores a los 400mm se recomienda su uso con cubierta de protección*
- *De norma se suministran longitudes de hasta 5 metros, para longitudes superiores contactar la oficina técnica; se toma en consideración la longitud total, incluidos los terminales*
- *Suministramos componentes o grupos completos (desviadores, reductores, tensores, visualizadores mecánicos/electrónicos), de fábrica o por encargo*

TRANSMISSION FLEXIBLE COMPLETE - TRANSMISIÓN FLEXIBLE COMPLETA



DONNEES POUR FAIRE UN CHOIX APPROPRIE - DATOS PARA UNA CORRECTA ELECCIÓN

- > Couple maximum de transmission en (Nm)
- > Vitesse de rotation (rpm)
- > Direction de rotation **DX** (droit / sens horaire ⌚) ou **SX** (gauche / sens antihoraire ⌚)
- > Rayon de courbure minimum (mm)
- > Longueur totale de la transmission (mm), important pour la torsion
- > Connaitre les conditions environnementales (ex : température de travail, humidité, corrosion, vibrations, champ magnétique...) et d'utilisation (fonctionnement en continu ou alterné, durée, poids...) pour choisir le matériau gainant
- > Degré de torsion = angle de torsion sous charge, proportionnel au couple et à la longueur (°)

Les valeurs du tableau se réfèrent à un montage linéaire. Pour des vitesses supérieures à celles indiquées, le couple diminue. Le rayon de courbure influe sur la puissance de transmission, sur le couple et la vitesse de rotation.

- > Par máximo de transmisión en (Nm)
- > Velocidad de rotación (rpm)
- > Dirección de rotación **DX** (derecho / sentido horario ⌚) o **SX** (izquierda sentido / antihorario ⌚)
- > Radio mínimo de curvatura (mm)
- > Longitud total de la transmisión (mm), importante para la torsión
- > Para la elección del material de revestimiento es importante conocer las condiciones ambientales (ej. temperatura de trabajo, humedad, corrosión, vibraciones, campo magnético ...), y de utilizo (funcionamiento continuo o alternado, duración, peso...)
- > Grado de torsión = ángulo de torsión bajo carga, proporcional al par y a la longitud (°)

Los valores en el cuadro se refieren a la instalación lineal. Para velocidades superiores a las indicadas, el par disminuye. El radio de curvatura influye en la potencia de transmisión, en el par y en la velocidad de rotación.

EXEMPLES D'APPLICATION - EJEMPLOS DE APLICACION

Possibilités d'application illimitées pour toutes les machines, préexistantes aussi:

- télécommandes d'instruments • machines à rectifier • machines à fraiser • alésoirs • machines à doser • machines pour l'emballage • dans les équipements automoteurs (ex : commande à distance de vannes, vitres électriques ...)
- fermetures coulissantes • actionnement de compteurs • machines pour la transformation du papier • machines de l'industrie textile • machines pour les transformations alimentaires • systèmes automatiques d'assemblage • palettiseurs • liaison vérins • systèmes linéaires multiaxes • machines pour l'impression

Possibilidad de aplicaciones ilimitadas para todos los equipos, incluso pre-existentes:

- mando a distancia de instrumentos • rectificadoras • fresadoras • alesadoras • dosificadoras • máquinas de embalaje • en el automotriz (ej. mando a distancia de válvulas, elevallas ...)
- cierre corredizo • accionamiento contadores • Máquinas para la producción de papel • máquinas para la fabricación de tejidos • máquinas procesadoras de alimentos • sistemas automáticos de ensamblaje • paletizadoras • enlace tensores • sistemas lineales multieje • máquinas impresoras con dispositivos de sujeción, no necesita ningún soporte



JOINT FLEXIBLE - ACOPLAMIENTO FLEXIBLE

avec mors de serrage, pas besoin de support - *no necesita fijación de la cubierta de protección, no son necesarios soportes adicionales*

Terminaux disponibles - *terminales disponibles* (en acier inoxydable - *en acero inox AISI 303*):

- **CF** = cylindres percés - *cilíndricos perforados*

MODELE - MODELO AF-M



voir pag.7 - véase pág.7

TRANSMISSION FLEXIBLE - TRANSMISION FLEXIBLE

Le modèle le plus performant de la gamme: grande qualité de construction, autoportant et guidé par rotation sur coussinets, pas besoin de fixation d'une gaine.

El modelo con mejor rendimiento de la gama: elevada calidad constructiva, autoportante y guiado con rotación sobre cojinetes, no necesita fijación de la cubierta de protección.

Terminali disponibili - *terminales disponibles* (en acier inoxydable - *en acero inox AISI 303*):

- **C** = cylindres - *cilíndricos*
- **F** = bridé - *embridado*

MODELE - MODELO FAP-M



voir pag. 8 - véase pág.8

TRANSMISSION FLEXIBLE - TRANSMISION FLEXIBLE

Version - *Version «A»* = sans gaine de protection - *sin cubierta de protección*

Version - *Version «B»* = avec gaine de protection "Rilsan" noir pour $\varnothing 6-8-10-12-15$, en "Rilsan" blanc pour $\varnothing 20$ - *con cubierta de protección de "Rilsan" negra para $\varnothing 6-8-10-12-15$, de "Rilsan" blanca para $\varnothing 20$*

Version - *Version «C»* = avec gaine de protection armée en acier galvanisé - *con cubierta de protección armada de acero galvanizado*

Terminaux disponibles - *terminales disponibles* (en acier inoxydable - *en acero inox AISI 303*):

- **CL** = cylindres pleins - *cilíndricos lisos*
- **CF** = cylindres percés - *cilíndricos perforados*
- **CM** = cylindres males - *cilíndricos machos*
- **CMB** = cylindres males avec douilles fendues dotées de vis pour un montage facilité - *cilíndricos machos con clavijas cortadas dotados de tornillos para una instalación facilitada*
- **Q** = cadre - *cuadro*

MODELE - MODELO TR

VERSION - VERSION TR-A



voir pag. 11 - véase pág. 11

VERSION - VERSION TR-B



voir pag. 11 - véase pág. 11

VERSION - VERSION TR-C



voir pag. 11 - véase pág. 11

ARBRE SEMI-RIGIDE - ARBOLE SEMI-RIGIDO

partie rigide en aluminium - *parte rígida de aluminio*

Terminaux disponibles - *terminales disponibles* (en acier inoxydable - *en acero inox AISI 303*):

- **CL** = cylindres pleins - *cilíndricos lisos*
- **CF** = cylindres percés - *cilíndricos perforados*
- **CM** = cylindres males - *cilíndricos machos*
- **CMB** = cylindres males avec douilles fendues dotées de vis pour un montage facilité - *cilindres males avec douilles fendues dotées de vis pour un montage facilité*

MODELE - MODELO AR



voir pag. 16 - véase pág. 16

JOINT SEMI-RIGIDE - ACOPLAMIENTO SEMI-RIGIDO

partie rigide en acier inoxydable - *rigid part made of stainless steel AISI 303*

Terminaux disponibles - *available terminals* en acier inoxydable - *made of stainless steel AISI 303*):

- **CL** = cylindres pleins - *cylindrical solid*
- **CF** = cylindres percés - *cylindrical female*
- **CM** = cylindres males - *cylindrical male*
- **CMB** = cylindres males avec douilles fendues dotées de vis pour un montage facilité - *cylindrical male with connection bushings (the bushings are fitted with screws for easy installation)*

MODELE - MODELO GR



voir pag. 17 - véase pág. 17

TERMINAUX DE FIXATION - TERMINALS DE FIJACION

CF



C



F



CL



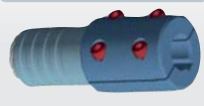
CF



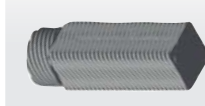
CM



CMB



Q



voir pag. 10 - véase pág. 10